

МОАУ ВО «ВОРОНЕЖСКИЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ И
СОЦИАЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ»
КАФЕДРА ПСИХОЛОГИИ И СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ
ДИСЦИПЛИН

Утверждено
Решением Ученого совета
от «30» июня 2023 года
Протокол № 11
Председатель Ученого совета
_____ В.И. Селютин

Рабочая программа дисциплины

Б1.О.06 Иностранный язык

Направление подготовки
38.04.04 Государственное и муниципальное управление

Направленность (профиль): **«Региональное управление и муниципальный менеджмент»**

Квалификация выпускника
магистр

Форма обучения:
очная, заочная

Воронеж 2023

Автор-составитель _____ Сергунина Н.А., кандидат филологических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры психологии и социально-гуманитарных дисциплин
Протокол № 11 от «22» июня 2023 г.

Зав. кафедрой _____ Зверева В.А.

Согласовано:

Проректор по учебной
и методической работе _____ Захарова Е.А.

Заведующий библиотекой _____ Попова О.В.

© Воронежский институт экономики
и социального управления, 2023

Рабочая программа дисциплины составлена на основании:

1. Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 38.04.04 Государственное и муниципальное управление (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования и Российской Федерации от 13.08.2020 г. № 1000.

2. Учебного плана образовательной программы «Региональное управление и муниципальный менеджмент» направления подготовки 38.04.04 Государственное и муниципальное управление (уровень магистратуры), утвержденного решением Ученого совета МОАУ ВО «Воронежский институт экономики и социального управления» (протокол №11 от 30.06.2023 г.).

Содержание

I. Цели и задачи дисциплины (модуля)	4
II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО	4
III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	4
IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ	8
4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	8
4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	9
4.3. Содержание учебного материала	13
4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	14
4.4. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	17
V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	19
VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) ...	20
VII. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения и информационных справочных систем.....	21

I. Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель: методически и дидактически обеспечить подготовку магистров, владеющих английским языком на уровне, позволяющим осуществлять научные исследования с использованием иностранного языка как инструмента, а также заниматься профессиональной деятельностью в сфере государственного и муниципального управления на основе компетентностного подхода.

Задачи:

- развитие таких компетенций, как готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач в области профессиональной деятельности;
- развитие грамматической компетенции, обеспечивающей коммуникативную деятельность при письменном общении общего и профессионального характера;
- развитие лексической компетенции профессионально ориентированного характера;
- развитие специальных компетенций информационной обработки англоязычных письменных источников;
- развитие таких навыков речевой деятельности на английском языке, как чтение и письмо;
- развитие грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера;
- обеспечение усвоения необходимого общенаучного и специального лексического минимума;
- формирование навыков информационной обработки англоязычных письменных источников как общенаучных, так и по тематике конкретного научного исследования;
- осознанное использование терминологического аппарата;
- понимание устной речи, относящейся к профессиональным темам;
- понимание аутентичных профессионально ориентированных текстов (навыки просмотрового и изучающего чтения); письменный перевод профессионально ориентированных текстов.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

2.1. Учебная дисциплина (модуль) «Иностранный язык» относится к обязательной части подготовки магистров.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующей дисциплиной: «Иностранный язык (английский)» в объёме, полученном в структуре бакалавриата.

2.3. Перечень учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: «Информационно-коммуникационные технологии государственного и муниципального управления», «Методология и организация исследовательской деятельности», «Системы искусственного интеллекта».

Дисциплина изучается в 1 семестре на 1 курсе очной и заочной формы обучения. Форма контроля – экзамен.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций (элементов следующих компетенций) в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данному направлению подготовки, профиль «Региональное управление и муниципальный менеджмент»:

**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю),
соотнесенных с индикаторами достижения компетенций**

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<i>УК-4.1</i> <i>Составление в соответствии с нормами государственного языка РФ и иностранного языка документы для академического и профессионального взаимодействия</i>	Знать: - особенности дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая) - принципы формирования и употребления свободных и устойчивых словосочетаний, фразеологических единиц Уметь: - интерпретировать и переводить устно и письменно аутентичные тексты по профилю специальности; - аннотировать, реферировать англоязычные тексты по специальности. Владеть: - навыком подготовки тезисов доклада, частного письма, делового письма, резюме на английском языке.
	<i>УК-4.2</i> <i>Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на мероприятиях различного формата, включая международные</i>	Знать: - особенности лексики профессиональной деятельности - принципы формирования результатов академической и профессиональной деятельности на мероприятиях различного формата Уметь: - интерпретировать и переводить устно и письменно аутентичные тексты по профилю специальности; - аннотировать, реферировать англоязычные тексты по специальности. Владеть: - навыком подготовки результатов академической и профессиональной деятельности на мероприятиях различного формата.
	<i>УК-4.3</i> <i>Участие в академических и профессиональных дискуссиях, в том числе на иностранном(ых)</i>	Знать: - специальные речевые образцы профессионально ориентированной коммуникации Уметь: - применять грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без

	<i>языке(ах)</i>	<p>искажения смысла при письменном и устном общении общего научного и / или характера.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">- диалогической и монологической речью с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения;- навыками публичной речи (устное сообщение, доклад).
--	------------------	--

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

Из них реализуется с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий 22 часа (интер.часы – это про дистанционное обучение???)

Форма промежуточной аттестации: экзамен (1 семестр)

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел и (или) тема дисциплины	Очная форма обучения							Заочная форма обучения						
		Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Контроль	Практическая подготовка	Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Контроль	Практическая подготовка
			Контактная работа			СР				Контактная работа			СР		
			всего	лекции	сем., практ. занятия					КСР	всего	лекции			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	Основы научной и деловой коммуникации на английском языке	38	6	12	4	20		-	48	2	2	4	44		
2	Профессионально ориентированный перевод всех видов	48	6	12		30		47	6	6	35				
3	Подготовка доклада и презентации по теме научного исследования	27	6	12		9		-	13	2	2		9		
	Выполнение курсовой работы														
Итого за 1 семестр		113	18	36	4	59	27		108	10	10	4	88	27	
КСР		4			4				4			4			
Контроль		27					27		27					27	
ИТОГО		144	18	36	4	59	27	-	144			4	88	27	

Как отразить в данной таблице 5 ак/ч, выделяемых на подготовку контрольной работы на заочном отделении???

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы	Формируемые компетенции* (индикаторы)
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)			
1	2	3	4	5	6	7	8
9	Тема 1. Специфика научной и деловой коммуникации на английском языке	Подготовка к семинарскому занятию, чтение учебной литературы.	2 недели	4	1. Устный опрос. 2. Выполнение заданий лексико-грамматического и переводческого характера	1. Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре. English Language Master's and PhD: Учеб. пособие. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ. – 2010. – 218 с. – [Электронный ресурс]. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=135306 2. Великова Л.Н. Развитие профессиональных коммуникативных умений на английском языке. — Москва: Российская таможенная академия, 2021. — 124 с. — // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART. — URL: https://www.iprbookshop.ru/116530.html	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
10	Тема 2. Структура и типы научных и деловых текстов с точки зрения перевода	Подготовка к семинарскому занятию, чтение учебной литературы.	2 недели		1. Устный опрос. 2. Проверка ответов на вопросы к лекции. 3. Выполнение заданий лексико-грамматического характера	1. Дворина Н. Г., Маркушевская Л. П., Процудо М. В. Mastering English. Под редакцией М. В. Процудо. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 84 с. – URL: https://www.iprbookshop.ru/66832.html 2. Мотожанец А. А., Поленова А.Ю. Focus on your Master Studies in Economics and Management: Учебное пособие. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. — 136 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/87693.html 3. Шилина Е. Н., Ечина Е.Г. English grammar guide for master's students: Учебное пособие. — Томск: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2019. — 92 с. – URL: https://www.iprbookshop.ru/120924.html	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
11	Тема 3. Грамматические особенности научных и деловых	Подготовка к семинарскому занятию, чтение учебной	2 недели		1. Устный опрос. 2. Проверка ответов на	1. Дворина Н. Г., Маркушевская Л. П., Процудо М. В. Mastering English. Под редакцией М. В. Процудо. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 84 с. – URL: https://www.iprbookshop.ru/66832.html	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

	текстов на английском языке.	литературы.			вопросы к лекции. 3.Выполнение заданий лексико-грамматического характера	2. Мотожанец А. А., Поленова А.Ю. Focus on your Master Studies in Economics and Management: Учебное пособие. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. — 136 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/87693.html 3. Шилина Е. Н., Ечина Е.Г. English grammar guide for master's students: Учебное пособие. — Томск: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2019. — 92 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/120924.html 4. Рожнева, Е. М. English guide for economists and managers (руководство на английском языке для экономистов и менеджеров) : учебное пособие / Е. М. Рожнева. — Кемерово: Кузбасский государственный технический университет имени Т.Ф. Горбачева, 2021. — 104 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/116556.html	
12	Тема 4. Трудности перевода научных текстов.	Подготовка к семинарскому занятию, чтение учебной литературы.	2 недели		1. Устный опрос. 2.Проверка ответов на вопросы к лекции. 3.Выполнение заданий лексико-грамматического характера	1. Дворина Н. Г., Маркушевская Л. П., Процудо М. В. Mastering English. Под редакцией М. В. Процудо. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 84 с. – URL: https://www.iprbookshop.ru/66832.html 2. Мотожанец А. А., Поленова А.Ю. Focus on your Master Studies in Economics and Management: Учебное пособие. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. — 136 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/87693.html 3. Шилина Е. Н., Ечина Е.Г. English grammar guide for master's students: Учебное пособие. — Томск: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2019. — 92 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/120924.html	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
13	Тема 5. Письменный машинный перевод	Подготовка к семинарскому занятию, чтение учебной литературы.	2 недели		1. Устный опрос. 2.Проверка ответов на вопросы к лекции. 3.Выполнение заданий лексико-	1. Дворина Н. Г., Маркушевская Л. П., Процудо М. В. Mastering English. Под редакцией М. В. Процудо. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 84 с. – URL: https://www.iprbookshop.ru/66832.html 2. Мотожанец А. А., Поленова А.Ю. Focus on your Master Studies in Economics and Management: Учебное пособие. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. — 136 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/87693.html 3. Шилина Е. Н., Ечина Е.Г. English grammar guide for master's students:	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

					грамматического характера	Учебное пособие. — Томск: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2019. — 92 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/120924.html	
14	Тема 6. Этапы перевода научных и деловых текстов	Подготовка к семинарскому занятию, чтение учебной литературы.	2 недели		1. Устный опрос. 2. Проверка ответов на вопросы к лекции. 3. Выполнение заданий лексико-грамматического характера	1. Дворина Н. Г., Маркушевская Л. П., Процито М. В. Mastering English. Под редакцией М. В. Процито. — Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 84 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/66832.html 2. Мотожанец А. А., Поленова А.Ю. Focus on your Master Studies in Economics and Management: Учебное пособие. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. — 136 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/87693.html 3. Шилина Е. Н., Ечина Е.Г. English grammar guide for master's students: Учебное пособие. — Томск: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2019. — 92 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/120924.html	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
15	Тема 7. Образные ресурсы научного стиля и трудности их перевода	Подготовка к семинарскому занятию, чтение учебной литературы.	2 недели		1. Устный опрос. 2. Проверка ответов на вопросы к лекции. 3. Выполнение заданий лексико-грамматического характера	1. Дворина Н. Г., Маркушевская Л. П., Процито М. В. Mastering English. Под редакцией М. В. Процито. — Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 84 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/66832.html 2. Мотожанец А. А., Поленова А.Ю. Focus on your Master Studies in Economics and Management: Учебное пособие. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. — 136 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/87693.html 3. Шилина Е. Н., Ечина Е.Г. English grammar guide for master's students: Учебное пособие. — Томск: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2019. — 92 с. — URL: https://www.iprbookshop.ru/120924.html	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
16	Тема 8. Подготовка презентации на английском языке по научной теме	Подготовка к семинарскому занятию, чтение учебной литературы.	2 недели		1. Устный опрос. 2. Проверка ответов на вопросы к лекции. 3. Выполнение	1. Куликов Е.В. Проект на английском языке. Подготовка к презентации: Учебно-методическое пособие. — Нижний Новгород: ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2018. — 36 с. // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/144852 2. Панкова Т.Н. Your basic steps in academic writing: from theory to practice: Учебное пособие. — Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2021. — 111 с.	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

					е заданий лексико-грамматического характера		
17	Тема 9. Основы успешного выступления по теме научного исследования на английском языке.	Подготовка к семинарскому занятию, чтение учебной литературы.	2 недели		1. Устный опрос. 2. Проверка ответов на вопросы к лекции. 3. Выполнение заданий лексико-грамматического характера	1. Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре. English Language Master's and PhD: Учеб. пособие. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ. – 2010. – 218 с. – [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=135306 2. Куликов Е.В. Проект на английском языке. Подготовка к презентации: Учебно-методическое пособие. — Нижний Новгород: ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2018. — 36 с. // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/144852 3. Панкова Т.Н. Your basic steps in academic writing: from theory to practice: Учебное пособие. – Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2021. – 111 с.	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				59 / 88	-		
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час) <i>(указать при наличии)</i>				22	-	-	

4.3. Содержание учебного материала

<p>Раздел 1. Основы научной и деловой коммуникации на английском языке</p>	<p>Тема 1. Специфика научной и деловой коммуникации на английском языке</p> <ul style="list-style-type: none"> - коммуникация как научного рассмотрения; - определения научной и деловой коммуникации; - основные признаки научной и деловой коммуникации; - стилистические признаки научной и деловой коммуникации в английском языке.
	<p>Тема 2. Структура и типы научных и деловых текстов с точки зрения перевода</p> <ul style="list-style-type: none"> - жанровая классификация научных текстов и стилистические признаки научной коммуникации в английском языке; - жанровая классификация бизнес-документов и стилистические признаки деловой коммуникации в английском языке.
	<p>Тема 3. Грамматические особенности научных и деловых текстов на английском языке</p> <ul style="list-style-type: none"> - структура официального документа в английском языке; - грамматические конструкции, характерные для официально-делового стиля в английском языке
<p>Раздел 2. Профессионально ориентированный перевод всех видов</p>	<p>Тема 4. Трудности перевода научных текстов</p> <ul style="list-style-type: none"> - проблема адекватности перевода терминов и терминологических словосочетаний; - принципы формально-логического изложения материала; - примеры неточного перевода научных текстов.
	<p>Тема 5. Письменный машинный перевод</p> <ul style="list-style-type: none"> - сходства и различия процессов перевода переводчиком и компьютером; - преимущества и недостатки автоматического перевода; - проблемы машинного перевода – типы ошибок
	<p>Тема 6. Этапы перевода научных и деловых текстов</p> <ul style="list-style-type: none"> - выделение ключевых фрагментов текста; - полное или частичное перефразирование части выделенных ключевых фрагментов; - обобщение смысловых частей текста и их передача.
	<p>Тема 7. Образные ресурсы научного стиля и трудности их перевода</p> <ul style="list-style-type: none"> - специфика использования изобразительно-выразительны средств в научном и деловом стиле - средства для адекватного перевода образных языковых единиц в научных текстах
<p>Раздел 3. Подготовка доклада и презентации по теме научного исследования</p>	<p>Тема 8. Подготовка презентации на английском языке по научной теме</p> <ul style="list-style-type: none"> - вводная часть презентации; - основная часть презентации; - заключительная часть презентации; - 10 главных признаков хорошей презентации.
	<p>Тема 9. Основы успешного выступления на английском языке</p>

<ul style="list-style-type: none"> - фразы и конструкции на английском языке, используемые во время научного выступления; - фразы и конструкции для привлечения и удержания внимания аудитории; - трудности, возникающие при передаче сложного научного материала на английском языке, и лексико-грамматические способы их решения

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции* (индикаторы)
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	Тема 1. Специфика научной и деловой коммуникации на английском языке	Практическое занятие 1. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2	-	Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
		Практическое занятие 2. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2		Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
2	Тема 2. Структура и типы научных и деловых текстов с точки зрения перевода	Практическое занятие 1. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2	-	Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
		Практическое занятие 2. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2		Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

3	Тема 3. Грамматические особенности научных и деловых текстов на английском языке	Практическое занятие 1. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2	-	Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
		Практическое занятие 2. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2		Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
4	Тема 4. Трудности перевода научных текстов	Практическое занятие 1. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2	-	Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
		Практическое занятие 2. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2		Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
5	Тема 5. Письменный машинный перевод	Практическое занятие 1. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2	-	Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
		Практическое занятие 2. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2		Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
6	Тема 6. Этапы перевода научных	Практическое занятие 1. Выполнение	2	-	Оценка за доклад/сообщение на	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

	и деловых текстов	практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода			семинаре	
		Практическое занятие 2. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств. Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение текстов, выполнение перевода	2		Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
7	Тема 7. Образные ресурсы научного стиля и трудности их перевода	Практическое занятие 1. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств, выполнение устного перевода текста в научном стиле.	2	-	Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
		Практическое занятие 2. Выполнение практических заданий Освоение лексико-грамматических средств, выполнение письменного перевода текста в научном стиле.	2		Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
8	Тема 8. Подготовка презентации на английском языке по научной теме	Практическое занятие 1. Создание плана презентации на английском языке по теме своего магистерского исследования. Групповое обсуждение с применением освоенных в процессе изучения дисциплины лексико-грамматических средств.	2	-	Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
		Практическое занятие 2. Подготовка и проведение презентации в PowerPoint объемом не менее 5 слайдов на английском языке по теме «My Professional Development Plans»	2		Оценка за доклад/сообщение на семинаре	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
9	Тема 9. Основы успешного выступления на английском языке	Практическое занятие 1. Подготовка устного сообщения по теме своего магистерского исследования на английском языке е. Объем выступления –	2	-	Оценка за домашнее задание и участие на занятии	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

		500 лексических единиц .			
		Практическое занятие 2. Подготовка и участие в групповой дискуссии на профессиональные темы на английском языке	2		Оценка за домашнее задание и участие на занятии УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

4.4. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Основной формой занятий по учебной дисциплине «Иностранный язык (английский язык)» являются практические занятия, предполагающие выполнения разных видов работ – индивидуальных и групповых заданий. В зависимости от степени подготовки учащихся некоторые темы и задания могут быть рекомендованы как для занятий в аудитории с преподавателем, так и для самостоятельной внеаудиторной работы. Программой курса предусмотрено проведение практических занятий с применением интерактивных форм и методов обучения, тестов, самостоятельных работ. На занятиях учащиеся выполняют предложенные преподавателем задания самостоятельно и в группах. В ходе изучения данной дисциплины предполагается использование электронных презентаций и мультимедийного оборудования. Широко используются информационные технологии (электронные тесты, электронные презентации, Интернет-ресурсы).

Курс предполагает самостоятельную работу по подготовке к лабораторным занятиям с активным применением компьютерных программ, Интернет-ресурсов и интерактивных средств. В процессе обучения студент должен получить представление об основных понятиях дисциплины. Этой цели служат учебники и учебные пособия, названные в списке основной литературы. Дополнительная литература позволит более глубоко усвоить отдельные вопросы дисциплины и выполнить задания для самостоятельной работы.

Система заданий лекционных и практических занятий ориентирована на решение следующих методических задач:

- введение и активизацию лексико-грамматического материала по указанной дисциплине;
- овладение специальной терминологией;
- развитие навыков построения монологического высказывания на основе текстов научного и официально-делового стилей речи;
- развитие навыков конспективной записи текстов лекций со слуха;
- обучение навыкам создания и редактирования переводных текстов профессионального назначения.

Самостоятельная работа студентов (домашние задания, рефераты и др.) должны обеспечить выработку навыков самостоятельного творческого подхода к решению научно-исследовательских задач, дополнительную проработку основных положений дисциплины, приобретение навыков работы с научной литературой и информационными технологиями.

Структура практических занятий предполагает следующие этапы:

1. Повторение лексики лекции.
2. Презентация зачетных вопросов по теме занятия.
3. Подготовка устного воспроизведения краткого конспекта лекции.
4. Устное воспроизведение краткого конспекта лекции.

Контроль успеваемости студентов и отчетность по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)» осуществляется в соответствии с действующей системой оценки знаний и умений студентов. На занятиях осуществляется текущий поурочный контроль

студентов в форме тестовых заданий и контрольных работ, осуществляется проверка домашнего задания.

При аттестации учащихся используется рейтинговая система оценки знаний и умений. Форма контроля предполагает проведение экзамена по пятибалльной шкале оценивания. Целью проведения экзамена является проверка умения учащегося оперировать изученным лексико-грамматическим материалом, умение письменно раскрыть предложенную тему правильно с точки зрения лексико-грамматических норм и логичности построения высказывания.

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)»:

Задание 1: подготовить монологическое высказывание по теме. Обозначенной в билете. Оцениваются структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность поставленной задаче. Задание 2: выполнить устный перевод предложенного текста.

Оценка «отлично»	<p>Продемонстрировано отсутствие проблем в понимании вопросов экзаменатора, умение вести беседу в беглом темпе и интересной форме (предоставляется фактическую информацию и собственные комментарии по излагаемой проблеме). Речь выразительна и понятна любому носителю языка. Если отвечающий допускает ошибку, он ее немедленно исправляет. Продемонстрировано умение точно и правильно выбрать необходимые глагольные формы и времена, использовать сложные грамматические структуры. Ошибки отсутствуют в 75% высказываний.</p> <p>Его высказывание состоит как из коротких предложений, так и из развернутых предложений со ссылками и комментариями по данной тематике.</p>
Оценка «хорошо»	<p>Продемонстрирован хороший уровень понимания заданий, однако иногда приходится повторять вопрос. Студент достаточно свободно ведет беседу, излагая не только факты, но и свое личное мнение по теме. Владеет техникой ведения беседы. Темп речи близок к естественному. Однако допускаются грамматические, лексические или фонетические ошибки. Редки случаи, когда его речевое поведение коммуникативно и когнитивно неоправданно.</p>
Оценка «удовлетворительно»	<p>Продемонстрировано общее понимание вопросов экзаменатора. Обучающийся может определить необходимость той или иной информации и выразить свое мнение, однако использует упрощенные лексико-грамматические структуры для выражения</p>

	своих мыслей. Применение ограниченного лексического запаса. Ответы просты и нерешительны. Темп речи медленный, часто допускаются неоправданные паузы. В речи недостаточно аргументов для доказательства.
Оценка «неудовлетворительно»	Цели высказывания не обозначены четко, высказывание не структурировано, содержание не соответствует заявленной теме, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, которые не соответствуют заявленной теме. Неадекватность перевода, слабое соответствие оригиналу

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Перечень литературы

А) Основная:

1. Дворина Н. Г., Маркушевская Л. П., Процуто М. В. Mastering English. Под редакцией М. В. Процуто. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 84 с. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/66832.html>
2. Мотожанец А. А., Поленова А.Ю. Focus on your Master Studies in Economics and Management: Учебное пособие. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. — 136 с. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/87693.html>
3. Шилина Е. Н., Ечина Е.Г. English grammar guide for master's students: Учебное пособие. — Томск: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2019. — 92 с. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/120924.html>

Б) Дополнительная:

1. Безрукова Н.Н., Заюкова Е.В. Основы устного перевода (английский язык): Учебное пособие. — Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2021. — 122 с. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/108869.html>
2. Великова Л.Н. Развитие профессиональных коммуникативных умений на английском языке. — Москва: Российская таможенная академия, 2021. — 124 с. — // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/116530.html>
3. Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре. English Language Master's and PhD: Учеб. пособие. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ. – 2010. – 218 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=135306
4. Кожанова Л.В., Фролова В.П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения: Учебное пособие. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. – 157 с. – [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041>

5. Куликов Е.В. Проект на английском языке. Подготовка к презентации: Учебно-методическое пособие. — Нижний Новгород: ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2018. — 36 с. // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/144852>
6. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: Учебное пособие. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. — 144 с. — URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115097>
7. Панкова Т.Н. Your basic steps in academic writing: from theory to practice: Учебное пособие. – Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2021. – 111 с.
8. Рожнева, Е. М. English guide for economists and managers (руководство на английском языке для экономистов и менеджеров) : учебное пособие / Е. М. Рожнева. — Кемерово: Кузбасский государственный технический университет имени Т.Ф. Горбачева, 2021. — 104 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/116556.html>
9. Фролова В. П., Кожанова Л. В., Молодых Е. А., Павлова С. В.. Английский язык (Магистратура): учебное пособие. – Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2021. – 188 с. // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/119654.html>

В) Современные профессиональные базы данных, информационно-справочные системы:

1. База данных научной электронной Elibrary [Электронный ресурс] // Официальный сайт. – URL: www.elibrary.ru
2. Бесплатная электронная библиотека онлайн "Единое окно к образовательным ресурсам": <http://www.window.edu.ru>
3. Библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино: <http://www.libfl.ru>
4. Русский филологический портал Philology.ru.: <http://philology.ru>
5. Электронный словарь «Мультитран»: www.multitran.com

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для обеспечения освоения студентами дисциплины институт располагает следующей материально-технической базой:

Лекции и практические (семинарские) занятия, групповые консультации могут проводиться в аудиториях, оснащенных стационарным и переносным демонстрационным оборудованием, учебно-наглядными пособиями, которые обеспечивают тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины, согласно расписанию.

Проведение текущего, промежуточного контроля и промежуточной аттестации, процедура которых требует использования компьютерной техники, баз данных электронной информационно-образовательной среды Института, а также организацию самостоятельной работы обучающихся, можно проводить в аудиториях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспеченных доступом в электронную информационно-образовательную среду Института.

Выбор конкретной аудитории в зависимости от вида учебных занятий осуществляется согласно расписанию учебных занятий.

Для проведения занятий всех видов для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена специализированная аудитория.

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства. Реквизиты подтверждающего документа
Кабинет иностранного языка (лингвонная лаборатория) №302 (3 этаж)	Доска передвижная 6 ноутбуков Acer TravelMate 2490, 6 наушников с микрофонами, Локальная сеть, Интернет 24 посадочных места, Бумбокс Hyuindai	ОС Windows XP Prof. (предустановленная), Microsoft® Office 2010 Russian. Лицензия 49049117 Антивирус Eset NOD 32 Лицензия (EAV-0193146745) Переводчик Qtranslate (бесплатно)

VII. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе лекционных, семинарских и практических занятий используется следующее программное обеспечение:

1. Программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет и к электронной почте. Режим доступа: электронно-образовательная информационная среда МОАУ ВО «Воронежский институт экономики и социального управления».
2. Программы для демонстрации и создания презентаций («MicrosoftPower-Point»). Режим доступа: электронно-образовательная информационная среда МОАУ ВО «Воронежский институт экономики и социального управления».
3. Информационно-правовой портал «Консультант плюс» (правовая база данных). Режим доступа: электронно-образовательная информационная среда МОАУ ВО «Воронежский институт экономики и социального управления».
4. Информационно-правовой портал «Гарант» (правовая база данных). Режим доступа: электронно-образовательная информационная среда МОАУ ВО «ВИЭСУ».
5. Электронная Библиотека «Iprbooks». - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

Лицензионное программное обеспечение, информационно-справочные системы

Windows XP Professional SP3 Rus	лицензия
MS Office 2003	лицензия
MS Office 2010	лицензия
Справочная Правовая Система Консультант Плюс	договор
Справочно-правовая система "Гарант"	договор
Mozilla Firefox	свободно распространяемая
FreeCommander (файловый менеджер)	свободно распространяемая
Google Chrome	свободно распространяемая
FTP сервер GuildFTPd	свободно распространяемая